



ERSTER GESETZGEBUNGS-AUSSCHUSS  
PRIMA COMMISSIONE LEGISLATIVA

Landesgesetzentwurf Nr. 65/26

**Änderung des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, „Bestimmungen über die Wahl des Landtages, des Landeshauptmannes und über die Zusammensetzung und Wahl der Landesregierung**

Art. 1

1. In Artikel 5 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, werden die Wörter „des Wahlausschreibungsdekretes“ durch die Wörter „der Wahlausschreibungskundmachung“ ersetzt.

Art. 2

1. In Artikel 6 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, werden die Wörter „der Wahlausschreibungskundmachung“ durch die Wörter „des Wahlausschreibungsdekretes“ ersetzt.

Art. 3

1. Im italienischen Wortlaut von Artikel 12 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, werden die Wörter „che indice le elezioni“ durch die Wörter „di convocazione dei comizi elettorali“ ersetzt.

2. Nach Artikel 12 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„2-bis. Die Bürgermeister aller Gemeinden des Landes sorgen mittels der Wahlausschreibungskundmachung, welche am fünfundvierzigsten Tag vor dem Wahltag veröffentlicht wird, für die öffentliche Bekanntgabe des Wahltermins.“

Disegno di legge provinciale n. 65/26

**Modifica della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, “Disposizioni sull’elezione del Consiglio provinciale, del presidente della Provincia e sulla composizione ed elezione della Giunta provinciale**

Art. 1

1. Nel comma 2 dell’articolo 5 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, le parole: “del decreto di convocazione dei comizi elettorali” sono sostituite dalle parole: “del manifesto di convocazione dei comizi elettorali”.

Art. 2

1. Nel comma 1 dell’articolo 6 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, le parole: “del manifesto di convocazione dei comizi elettorali” sono sostituite dalle parole: “del decreto di convocazione dei comizi elettorali”.

Art. 3

1. Nel testo italiano del comma 2 dell’articolo 12 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, le parole: “che indice le elezioni” sono sostituite dalle parole: “di convocazione dei comizi elettorali”.

2. Dopo il comma 2 dell’articolo 12 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, è aggiunto il seguente comma:

“2-bis. I sindaci di tutti i comuni della provincia danno notizia al pubblico della data delle elezioni con il manifesto di convocazione dei comizi elettorali, da pubblicarsi il quarantacinquesimo giorno antecedente quello della votazione.”

Art. 4

1. Am Ende von Artikel 14 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, wird folgender Satz hinzugefügt: „Nicht zulässig ist schließlich die Hinterlegung von mehr als einem Listenzeichen durch dieselbe Partei oder politische Gruppierung.“

Art. 4

1. Alla fine del comma 4 dell'articolo 14 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, è aggiunto il seguente periodo: “Non è infine ammesso il deposito di più di un contrassegno da parte del medesimo partito o raggruppamento politico.”

Art. 5

1. Nach Artikel 15 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, wird folgender Absatz eingefügt:

„1-bis. Die Bestellung erfolgt mittels schriftlicher Erklärung auf stempelfreiem Papier, welche von den Personen und nach den Vorschriften gemäß Artikel 14 des Gesetzes vom 21. März 1990, Nr. 53, in geltender Fassung, beglaubigt werden muss. Die Beglaubigung ist nicht erforderlich, wenn der Bestellsakt mit digitaler Unterschrift unterzeichnet und mittels zertifizierter elektronischer Post übermittelt wird.“

Art. 5

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 15 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, è inserito il seguente comma:

“1-bis. La designazione è effettuata mediante dichiarazione scritta su carta libera, autenticata dai soggetti e con le modalità di cui all'articolo 14 della legge 21 marzo 1990, n. 53, e successive modifiche. L'autenticazione non è necessaria nel caso in cui l'atto di designazione sia stato firmato digitalmente e trasmesso mediante posta elettronica certificata.”

Art. 6

1. Im italienischen Wortlaut von Artikel 16 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, werden die Wörter „decreto di indizione dei comizi elettorali“ durch die Wörter „decreto di convocazione dei comizi elettorali“ ersetzt.

2. Nach Artikel 16 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, werden folgende Absätze 2-bis und 2-ter eingefügt:

„2-bis. Die Unterzeichnung der Erklärung über die Vorlegung einer Kandidatenliste laut Absatz 2 kann nach den im Artikel 20 Absatz 1-bis des Kodex der digitalen Verwaltung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 7. März 2005, Nr. 82 vorgesehenen Modalitäten erfolgen, wenn der Wähler aufgrund einer bescheinigten schweren körperlichen Beeinträchtigung laut Artikel 55 Absatz 2 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 30. März 1957, Nr. 361, in geltender Fassung, nicht in der Lage ist, eigenhändig zu unterschreiben, oder wenn er die Voraussetzungen für die Stimmabgabe am Domizil im Sinne des Artikels 1 Absatz 1 des Gesetzesdekrets vom 3. Jänner 2006, Nr. 1, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 27.

Art. 6

1. Nel testo italiano del comma 2 dell'articolo 16 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, le parole: “decreto di indizione dei comizi elettorali” sono sostituite dalle parole: “decreto di convocazione dei comizi elettorali”.

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 16 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, sono inseriti i seguenti commi 2-bis e 2-ter:

“2-bis. La sottoscrizione della dichiarazione di presentazione della lista di candidati di cui al comma 2 può essere effettuata con le modalità previste dall'articolo 20, comma 1-bis, del codice dell'amministrazione digitale, di cui al decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82, dall'elettore che non è in grado di apporre una firma autografa, per certificata impossibilità derivante da un grave impedimento fisico di cui all'articolo 55, secondo comma, del decreto del Presidente della Repubblica 30 marzo 1957, n. 361, e successive modifiche, o perché si trova nelle condizioni per esercitare il voto domiciliare ai sensi dell'articolo 1, comma 1, del decreto-legge 3 gennaio 2006, n. 1, convertito, con modificazioni, dalla legge 27 gennaio 2006, n. 22.

Jänner 2006, Nr. 22, erfüllt.

2-ter. Das im Sinne des Absatzes 2-bis generierte, digital unterschriebene elektronische Dokument ist bei der für die Abwicklung der Wahlverfahren zuständigen Verwaltungsstruktur des Landes auf Datenträger abzugeben, zusammen mit einer ärztlichen Bescheinigung zum Nachweis der schweren körperlichen Beeinträchtigung oder der Voraussetzungen für die Stimmabgabe am Domizil.“

#### Art. 7

1. Artikel 17 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, erhält folgende Fassung:

„b) die Bescheinigung, die von der zuständigen Gemeinde innerhalb von 24 Stunden ab Beantragung auszustellen ist und die die Eintragung eines jeden Kandidaten in den Wählerlisten einer Gemeinde der Region, sowie dessen Ansässigkeit im Gebiet der Region zum Zeitpunkt der Veröffentlichung des Wahlausschreibungsdekretes bestätigt;“

#### Art. 8

1. Nach Artikel 18 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, wird folgender Absatz eingefügt:

„1-bis. Die Bestellung erfolgt mittels schriftlicher Erklärung auf stempelfreiem Papier, welche von den Personen und nach den Vorschriften gemäß Artikel 14 des Gesetzes vom 21. März 1990, Nr. 53, in geltender Fassung, beglaubigt werden muss. Die Beglaubigung ist nicht erforderlich, wenn der Bestellsakt von den beauftragten Personen laut Artikel 15 mit digitaler Unterschrift unterzeichnet und mittels zertifizierter elektronischer Post übermittelt wird.“

2. Artikel 18 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, erhält folgende Fassung:

„2. Der Bestellsakt der Listenvertreter bei den Sprengelwahlbehörden wird bis zum Donnerstag vor dem Wahltag, auch mittels zertifizierter elektronischer Post, der Gemeinde übermittelt, die für die Weiterleitung an die Präsidenten der Sprengelwahlbehörden sorgt. Der Bestellsakt kann auch direkt den einzelnen Präsidenten der

2-ter. Il documento informatico con la relativa sottoscrizione digitale, generato ai sensi del comma 2-bis, è consegnato su supporto digitale alla struttura provinciale competente in materia elettorale, corredato della certificazione medica attestante il grave impedimento fisico o la condizione per esercitare il voto domiciliare.“

#### Art. 7

1. La lettera b) del comma 1 dell'articolo 17 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, è così sostituita:

“b) il certificato, rilasciato dal comune competente entro 24 ore dalla richiesta, attestante l'iscrizione di ogni singolo candidato nelle liste elettorali di un comune della regione e la residenza, nel territorio della medesima, alla data di pubblicazione del decreto di convocazione dei comizi elettorali;”

#### Art. 8

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 18 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, è inserito il seguente comma:

“1-bis. La designazione è effettuata mediante dichiarazione scritta su carta libera, autenticata dai soggetti e con le modalità di cui all'articolo 14 della legge 21 marzo 1990, n. 53, e successive modifiche. L'autenticazione non è necessaria nel caso in cui l'atto di designazione sia stato firmato digitalmente dai delegati di cui all'articolo 15 e trasmesso mediante posta elettronica certificata.”

2. Il comma 2 dell'articolo 18 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, è così sostituito:

“2. L'atto di designazione dei rappresentanti presso gli uffici elettorali di sezione è presentato, entro il giovedì precedente il giorno dell'elezione, anche mediante posta elettronica certificata, al comune che ne cura la trasmissione ai presidenti degli uffici elettorali di sezione. L'atto di designazione può essere presentato anche direttamente ai

Sprengelwahlbehörden vorgelegt werden, während der Vornahme der Amtshandlungen am Samstagnachmittag oder am Vormittag des Wahltages, jedoch vor Beginn der Abstimmung. Im Bestellungsakt ist der Wahlsprengel, in dem die Listenvertreter das Wahlrecht ausüben wollen, anzugeben. Die Bestellung der Listenvertreter bei der Landeswahlbehörde muss bis zwölf Uhr des Wahltages bei der für die Abwicklung der Wahlverfahren zuständigen Verwaltungsstruktur des Landes eingereicht werden, welche eine Empfangsbestätigung ausstellt.“

3. Artikel 18 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, erhält folgende Fassung:

„3. Die Listenvertreter sind berechtigt, den Amtshandlungen einer Sprengelwahlbehörde oder mehrerer Sprengelwahlbehörden direkt beizuwohnen, wobei sie am Tisch der Sprengelwahlbehörden oder jedenfalls an einem Ort Platz nehmen dürfen, der es ihnen ermöglicht, die Amtshandlungen zu verfolgen. Sie können außerdem allfällige Erklärungen zusammenfassend zu Protokoll geben lassen.“

#### Art. 9

1. Im italienischen Wortlaut von Artikel 19 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, werden die Wörter „decreto di indizione dei comizi elettorali“ durch die Wörter „decreto di convocazione dei comizi elettorali“ ersetzt.

#### Art. 10

1. Artikel 20 Absatz 1 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, erhält folgende Fassung:

„d) die Namen der Kandidaten aus den Listen streichen, falls festgestellt wird, dass auf die betreffende Person irgendeine der Bedingungen zutrifft, die im Artikel 7 vorgesehen sind, beziehungsweise falls für die betreffende Person die im Artikel 17 vorgesehene Annahmeerklärung fehlt oder unvollständig ist, die durch die Bescheinigung oder durch die Erklärung über die Zugehörigkeit zu einer Sprachgruppe oder die Angliederung an eine solche ergänzt ist, und ferner die Namen jener streichen, die innerhalb des für die Wahl anberaumten

singoli presidenti degli uffici elettorali di sezione, durante lo svolgimento delle operazioni del sabato pomeriggio, oppure la mattina stessa del giorno dell'elezione, purché prima dell'inizio della votazione. Nell'atto di designazione deve essere indicata la sezione elettorale in cui i rappresentanti intendono esercitare il diritto di voto. L'atto di designazione dei rappresentanti presso l'ufficio elettorale centrale è presentato, entro le ore dodici del giorno di votazione, alla struttura provinciale competente in materia elettorale, la quale ne rilascia ricevuta.“

3. Il comma 3 dell'articolo 18 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, è così sostituito:

“3. I rappresentanti di ciascuna lista di candidati hanno diritto di assistere direttamente alle operazioni di uno o più uffici elettorali di sezione, sedendo al tavolo degli uffici o comunque in luogo che permetta loro di seguire le operazioni elettorali. Essi hanno inoltre la facoltà di fare inserire succintamente a verbale eventuali dichiarazioni.“

#### Art. 9

1. Nel testo italiano del comma 1 dell'articolo 19 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, le parole: “decreto di indizione dei comizi elettorali” sono sostituite dalle parole: “decreto di convocazione dei comizi elettorali”.

#### Art. 10

1. La lettera d) del comma 1 dell'articolo 20 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, è così sostituita:

“d) cancella dalle liste i nomi dei candidati nel caso sia accertata la sussistenza a loro carico di alcuna delle condizioni previste all'articolo 7, o qualora, in riferimento agli stessi, manchi ovvero sia incompleta la dichiarazione di accettazione della candidatura prescritta dall'articolo 17, integrata dal certificato o dalla dichiarazione di appartenenza o di aggregazione ad un gruppo linguistico, nonché i nominativi di coloro che non compiano il diciottesimo anno di età entro il giorno stabilito per l'elezione, di coloro che, alla data di pubblicazione del

Tages das achtzehnte Lebensjahr nicht vollendet haben, jener, die am Datum der Veröffentlichung des Wahlausschreibungsdekretes nicht im Gebiet der Region ansässig sind, sowie jener, die nicht in den Wählerlisten einer Gemeinde der Region eingetragen sind;“

#### Art. 11

1. Im Vorspann von Artikel 23 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, werden die Wörter „und der Schriftführer“ gestrichen.

2. Nach Artikel 23 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, wird folgender Absatz eingefügt:

“3-bis. Der Präsident der Sprengelwahlbehörde wählt vor deren Konstituierung im Sinne des Artikels 28 den Schriftführer unter jenen Personen aus, die:

- a) zum Zeitpunkt der Veröffentlichung des Wahlausschreibungsdekretes in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen sind,
- b) für die Wahl des Landtages berechtigt sind,
- c) mindestens die Oberschulreife erworben haben.“

3. In Artikel 23 Absatz 5 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, werden die Wörter „, des Schriftführers“ gestrichen.

4. In Artikel 23 Absatz 5 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, werden die Wörter „, Schriftführern“ gestrichen.

5. Im italienischen Wortlaut von Artikel 23 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, werden die Wörter „dei nominativi sorteggiati“ durch die Wörter „delle persone individuate“ ersetzt.

#### Art. 12

1. Nach Artikel 30 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, wird folgender Artikel eingefügt:

“Art. 30-bis (*Im Einsatz außerhalb der Wohnsitzgemeinde befindliche Besatzungsmitglieder*

decreto di convocazione dei comizi elettorali, non risultano risiedere nel territorio della regione e di coloro che non risultano iscritti nelle liste elettorali di un comune della regione;”.

#### Art. 11

1. Nell’alinea del comma 3 dell’articolo 23 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, le parole: “e il segretario” sono soppresse.

2. Dopo il comma 3 dell’articolo 23 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, è inserito il seguente comma:

“3-bis. Il presidente dell’ufficio elettorale di sezione, prima della costituzione dell’ufficio elettorale ai sensi dell’articolo 28, sceglie il segretario tra le persone che:

- a) siano iscritte nelle liste elettorali del comune alla data di pubblicazione del decreto di convocazione dei comizi elettorali,
- b) abbiano diritto di voto nelle elezioni provinciali,
- c) siano in possesso di titolo di studio non inferiore al diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado.”

3. Nella lettera a) del comma 5 dell’articolo 23 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, le parole: “, del segretario” sono soppresse.

4. Nella lettera b) del comma 5 dell’articolo 23 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, le parole: “, di segretari” sono soppresse.

5. Nel testo italiano del comma 6 dell’articolo 23 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, le parole: “dei nominativi sorteggiati” sono sostituite dalle parole: “delle persone individuate”.

#### Art. 12

1. Dopo l’articolo 30 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, è inserito il seguente articolo:

“Art. 30-bis (*Personale navigante marittimo e aviatore fuori del comune di residenza per motivi di*

von Schiffen und Flugzeugen) - 1. Besatzungsmitglieder von Schiffen und Flugzeugen, die sich im Rahmen ihres Einsatzes an Bord außerhalb ihrer Wohnsitzgemeinde aufhalten, dürfen, sofern in den Wählerlisten einer Gemeinde der Provinz Bozen eingetragen, in der Gemeinde der Provinz Bozen wählen, in der sie sich zum Wahlzeitpunkt aufhalten.

2. Sie können ihr Stimmrecht in jedem Wahlsprengel dieser Gemeinde ausüben, nach Vorlage des Wahlausweises und folgender Dokumente:

- a) Bescheinigung der Hafenkommandatur bzw. der Flughafendirektion, aus der hervorgeht, dass sie wegen ihres Einsatzes an Bord eines Schiffes oder Flugzeugs nicht in der Wohnsitzgemeinde wählen können,
- b) Bescheinigung vom Bürgermeister der Gemeinde, in der sie sich wegen ihres Einsatzes an Bord aufhalten, aus der hervorgeht, dass die Gemeinde spätestens am Tag vor der Wahl dem Bürgermeister der Gemeinde, die den Wahlausweis ausgestellt hat, den Willen des wahlberechtigten Besatzungsmitglieds gemeldet hat, in der Gemeinde zu wählen, in der es sich wegen seines Einsatzes an Bord befindet,

3. Die betreffenden Wahlberechtigten werden vom Präsidenten der Sprengelwahlbehörde in die von Artikel 30 Absatz 2 vorgesehene Nachtragsliste eingetragen.

4. Die Bürgermeister der Gemeinden, die den Wahlausweis ausgestellt haben, erstellen auf der Grundlage der Meldungen laut Absatz 2 die Verzeichnisse der Besatzungsmitglieder von Schiffen und Flugzeugen, die fristgerecht ihren Willen bekundet haben, in der Gemeinde zu wählen, in der sie sich im Rahmen ihres Einsatzes an Bord befinden; sie übergeben die Verzeichnisse vor Beginn der Wahlhandlungen den Präsidenten der Sprengelwahlbehörden. Diese bringen in den Wählerlisten einen entsprechenden Vermerk neben den Namen der betreffenden Personen an.“

#### Art. 13

1. Artikel 31 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, erhält folgende Fassung:

„4. Wenn die Erklärung laut Absatz 2 beim Bürgermeister erst nach dem dritten Tag einlangt, teilt dieser dem Präsidenten der Sprengelwahlbehörde

*imbarco*) - 1. I naviganti fuori residenza per motivi di imbarco sono ammessi a votare nel comune della provincia di Bolzano in cui si trovano, qualora iscritti nelle liste elettorali di un comune della provincia medesima.

2. Essi possono esercitare il voto in qualsiasi sezione elettorale del comune stesso, previa esibizione della tessera elettorale e dei seguenti documenti:

- a) certificato del comandante del porto o del direttore dell'aeroporto attestante che il marittimo o l'aviatore si trova nell'impossibilità di recarsi a votare nel comune di residenza per motivi di imbarco;
- b) certificato del sindaco del comune in cui il navigante si trova per motivi di imbarco, attestante l'avvenuta notifica, da parte del comune stesso, non oltre il giorno antecedente la data della votazione, al sindaco del comune che ha rilasciato la tessera elettorale, della volontà espressa dall'elettore di votare nel comune in cui si trova per motivi di imbarco.

3. I predetti elettori sono iscritti, a cura del presidente dell'ufficio elettorale di sezione, nella stessa lista aggiunta di cui all'articolo 30, comma 2.

4. I sindaci dei comuni che hanno rilasciato le tessere elettorali, sulla base delle notifiche previste dal comma 2, compilano gli elenchi dei naviganti che hanno tempestivamente espresso la volontà di votare nel comune in cui si trovano per motivi di imbarco e li consegnano ai presidenti degli uffici elettorali di sezione prima dell'inizio delle operazioni di voto. I presidenti degli uffici elettorali di sezione ne prendono nota, a fianco dei relativi nominativi, nelle liste elettorali di sezione.”

#### Art. 13

1. Il comma 4 dell'articolo 31 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, è così sostituito:

“4. Qualora la dichiarazione di cui al comma 2 pervenga al sindaco del comune oltre il terzo giorno, il sindaco comunica tempestivamente al

des Ortes der Pflegestätte oder der Strafanstalt unverzüglich die Namen der ansuchenden Pflegeinsassen oder Häftlinge mit, damit diese in die Sprengelwählerlisten des betreffenden Sprengels eingetragen werden, und stellt, ebenfalls unverzüglich den ansuchenden Pflegeinsassen oder Häftlingen eine Bestätigung über die Eintragung in das Wählerverzeichnis des Sprengels der Pflegestätte beziehungsweise der Haftanstalt aus.“

#### Art. 14

1. Artikel 36 Absatz 3 vierter Satz des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, erhält folgende Fassung: „Dieser Antrag kann persönlich, auf dem Postweg oder per E-mail übermittelt werden, muss mit der Kopie eines Erkennungsausweises versehen sein und hat, bei sonstiger Ablehnung desselben, die Personalien, die korrekte Postanschrift und die Unterschrift der Antragsteller zu enthalten.“

2. In Artikel 36 Absatz 6 zweiter Satz des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, werden die Wörter „den großen Umschlag per Einschreiben, mit Porto zu Lasten des Empfängers,“ durch die Wörter „den großen vorfrankierten Umschlag“ ersetzt.

#### Art. 15

1. Nach Artikel 36 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, wird folgendes II. Kapitel-bis mit dem Artikel 36-bis eingefügt:

„II. KAPITEL-BIS (REGELUNG DER ELEKTRONISCHEN WAHL)

Art. 36-bis (*Ausübung der elektronischen Wahl*) - 1. Für die Landtagswahlen, die nach dem Erlass der Durchführungsverordnung laut Artikel 36-quinquies ausgeschrieben werden, wird versuchsweise die elektronische Wahl eingeführt, als gültige und alternative Wahlmodalität im Verhältnis zum traditionellen Wahlsystem.

2. Die Versuchsphase ist auf die Wähler beschränkt, die in die Wählerlisten der Gemeinde Bozen eingetragen sind, sowie auf die Wähler, die im Ausland ansässig und in das Melderegister der im Ausland lebenden italienischen Staatsbürger (AIRE) einer Gemeinde der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sind.

presidente dell'ufficio elettorale della sezione del luogo di cura o di detenzione il nominativo dei richiedenti degenti o detenuti per l'iscrizione nella lista degli elettori della sezione corrispondente e rilascia, sempre tempestivamente, ai richiedenti degenti o detenuti l'attestazione dell'inclusione negli elenchi della sezione del luogo di cura o di detenzione.“

#### Art. 14

1. Il terzo periodo del comma 3 dell'articolo 36 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, è così sostituito: “Tale richiesta può essere consegnata personalmente, inoltrata tramite posta oppure posta elettronica e deve essere corredata di copia di un documento di riconoscimento e contenere, pena il rigetto della stessa, i dati anagrafici e il corretto indirizzo postale della persona richiedente nonché la firma di quest'ultima.”

2. Nel secondo periodo del comma 6 dell'articolo 36 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, le parole: “la busta grande a mezzo raccomandata a carico del destinatario” sono sostituite dalle parole: “la busta grande preaffrancata”.

#### Art. 15

1. Dopo l'articolo 36 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, è inserito il seguente capo II-bis con l'articolo 36-bis:

“CAPO II-BIS (DISPOSIZIONI CONCERNENTI IL VOTO ELETTRONICO)

Art. 36-bis (*Espressione del voto elettronico*) - 1. Per le elezioni provinciali indette successivamente all'emanazione del regolamento di esecuzione di cui all'articolo 36-quinquies, è introdotto a titolo sperimentale il voto elettronico, quale valida modalità alternativa al sistema di voto tradizionale.

2. La fase di sperimentazione è limitata agli elettori iscritti nelle liste elettorali del Comune di Bolzano, nonché agli elettori residenti all'estero ed iscritti nell'Anagrafe degli Italiani Residenti all'Estero (AIRE) di un comune della Provincia autonoma di Bolzano.

2-bis. In Abweichung zu den Bestimmungen von Artikel 36 und ab dem Datum der Funktionsfähigkeit des elektronischen Wahlsystems üben die Wähler, die im Ausland ansässig und in das Melderegister der im Ausland lebenden italienischen Staatsbürger (AIRE) einer Gemeinde der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sind, die elektronische Wahl aus. Alternativ dazu reichen sie bei der Heimatgemeinde einen Antrag zwecks Ausübung der Briefwahl oder für die Ausübung des Wahlrechts direkt in der Heimatgemeinde gemäß den Modalitäten, die in der Durchführungsverordnung laut Artikel 36-quinquies geregelt sind, ein.

3. Die Ausübung der elektronischen Wahl erfolgt gemäß den Fristen und Modalitäten, die in der Durchführungsverordnung laut Artikel 36-quinquies geregelt sind.

4. Eine gültig abgegebene elektronische Stimme schließt aus, dass die betreffende Person für dieselbe Wahl noch eine andere der gesetzlich vorgesehenen Wahlmodalitäten nutzt. Mit der Durchführungsverordnung laut Artikel 36-quinquies werden die Modalitäten der Koordinierung zwischen den Verzeichnissen und den Verfahrensabläufen geregelt, auch zwecks Verhinderung einer doppelten Stimmabgabe und der Handhabung allfälliger Wechselwirkungen zwischen den Wahlkanälen.

5. Die Möglichkeit, sich zwischen der elektronischen Wahl und den traditionellen Wahlmodalitäten zu entscheiden, wird über die Website der Landtagswahlen öffentlich bekannt gemacht.

6. Die Ausübung der elektronischen Wahl erfolgt mittels digitaler Instrumente, die gemäß Modalitäten zur Verfügung gestellt werden, welche die Zugänglichkeit, die Sicherheit, die Übereinstimmung mit den geltenden Bestimmungen sowie die Authentifizierung durch elektronische Identifizierungsmittel gewährleisten, im Einklang mit den Vorgaben der Durchführungsverordnung laut Artikel 36-quinquies.“

#### Art. 16

1. Nach Artikel 36-bis des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 36-ter (*Modalitäten der Ausübung der elektronischen Wahl*) - 1. Das elektronische Wahlsystem ermöglicht auch Menschen mit Behinderungen und Menschen mit speziellen Bedürfnissen unabhängig zu wählen, wobei die besonderen

2-bis. In deroga a quanto stabilito dall'articolo 36 e a decorrere dall'operatività del sistema di voto elettronico, gli elettori residenti all'estero e iscritti nell'Anagrafe degli Italiani Residenti all'Estero (AIRE) di un comune della Provincia autonoma di Bolzano esercitano il voto elettronico. In alternativa fanno pervenire apposita richiesta al comune di iscrizione per l'esercizio del voto per corrispondenza, oppure per l'esercizio del voto direttamente presso il comune di iscrizione, conformemente alle modalità indicate nel regolamento di esecuzione di cui all'articolo 36-quinquies.

3. L'esercizio del voto elettronico avviene secondo i termini e le modalità definiti dal regolamento di esecuzione di cui all'articolo 36-quinquies.

4. L'esercizio del voto elettronico validamente espresso esclude l'esercizio del voto mediante qualunque altra modalità prevista dalla normativa vigente per la medesima consultazione. Le modalità di coordinamento tra gli elenchi e i flussi procedurali, anche ai fini della prevenzione del doppio voto e della gestione delle eventuali interazioni tra canali di voto, sono disciplinate dal regolamento di esecuzione di cui all'articolo 36-quinquies.

5. La possibilità di scegliere tra il voto elettronico e le modalità di voto tradizionali viene pubblicizzata tramite il sito elettorale provinciale.

6. Il voto elettronico è espresso mediante strumenti digitali messi a disposizione secondo modalità idonee a garantire l'accessibilità, la sicurezza, la conformità alla normativa vigente nonché l'autenticazione tramite mezzi di identificazione elettronica, conformemente a quanto previsto dal regolamento di esecuzione di cui all'articolo 36-quinquies.“

#### Art. 16

1. Dopo l'articolo 36-bis della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, è inserito il seguente articolo:

“Art. 36-ter (*Modalità di esercizio del voto elettronico*) - 1. Il sistema di voto elettronico consente anche alle persone diversamente abili e alle persone con esigenze speciali di votare in modo indipendente, tenuto conto delle particolari situazioni

individuellen Bedürfnisse berücksichtigt werden.

2. Die Wahlentscheidung des Wählers darf nicht einmal indirekt durch das System beeinflusst werden. Die Verfahren gewährleisten die korrekte Stimmabgabe und sehen nach der Anzeige der abgegebenen Stimme die Bestätigung der getroffenen Wahl vor.

3. Die abgegebene Stimme darf nicht auf den Wähler zurückführbar sein. Das System gewährleistet, dass die Informationen zur Feststellung der Eigenschaft als Wähler getrennt verarbeitet und nicht mit den abgegebenen Stimmen in Verbindung gebracht werden können.

4. Für jede abstimmende Person darf die Wahlsitzung von jenem Zeitpunkt, ab dem der Wähler mittels Authentifizierung auf das System zugreift, bis zur Abgabe und Bestätigung der Stimme nur eine begrenzte Zeitspanne dauern, welche bereits vor dem Beginn des Verfahrens zur Stimmabgabe klar angegeben wird.

5. Für jeden Stimmzettel ist nur eine gültige Listenstimme und die Möglichkeit zur Abgabe von Vorzugsstimmen für die entsprechenden Kandidaten bis zur gesetzlich festgelegten Höchstzahl, oder die Ausübung des Rechts, sich der Wahl zu enthalten (sogenannter „weißer Stimmzettel“), zulässig. Das Verfahren ermöglicht keine Abgabe von Stimmen, die im Sinne der geltenden Bestimmungen ungültig sind.

6. Der Wähler hat die Möglichkeit, auf dem Bildschirm des eigenen Geräts zu überprüfen, dass die abgegebene Stimme der eigenen Wahlentscheidung entspricht. Die Stimme wird nach der endgültigen Bestätigung durch den Wähler vom System erfasst und gelangt unverändert in die elektronische Wahlurne des elektronischen Wahlsystems. Der Wähler erhält eine Bestätigung vom System, dass das Verfahren zur Stimmabgabe abgeschlossen ist und die abgegebene Stimme ordnungsgemäß registriert wurde.“

#### Art. 17

1. Nach Artikel 36-ter des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 36-quater (*Elektronische Auszählung*) - 1. Die Stimmen bleiben bis zum Zeitpunkt der Auszählung in geschützter Form verwahrt. Sie werden vor ihrer Offenlegung mit geeigneten Verfahren behandelt, welche gewährleisten, dass sie, im

individuali.

2. L'intenzione dell'elettore non deve essere influenzata nemmeno indirettamente dal sistema. Le procedure assicurano la corretta espressione del voto e prevedono, a seguito della visualizzazione del suffragio espresso, la conferma della scelta effettuata.

3. Il voto espresso non deve essere riconducibile all'elettore. Il sistema garantisce che le informazioni utilizzate per accertare la qualifica di elettore siano trattate separatamente e non siano in alcun modo collegabili ai voti espressi.

4. La sessione di voto per ogni votante, da quando l'elettore accede al sistema di voto mediante autenticazione fino all'espressione e alla conferma del voto, deve durare per un tempo limitato indicato, in modo chiaro, prima dell'avvio della procedura di voto.

5. Per ogni scheda è ammesso un solo voto di lista valido e la facoltà di voto di preferenza ai relativi candidati nel numero massimo previsto dalla legge, o l'esercizio della facoltà di astenersi dalla scelta (cosiddetta "scheda bianca"). La procedura non consente espressioni di voto nullo ai sensi delle norme vigenti.

6. L'elettore è posto nella condizione di verificare, tramite lo schermo del proprio dispositivo, che il voto espresso è quello corrispondente alla propria volontà. Il voto, a seguito della conferma definitiva da parte dell'elettore, è acquisito dal sistema, pervenendo all'urna elettronica nel sistema di voto elettronico senza alterazioni. L'elettore riceve conferma dal sistema che la procedura di voto è stata completata e che la registrazione del voto è avvenuta correttamente.”

#### Art. 17

1. Dopo l'articolo 36-ter della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, è inserito il seguente articolo:

“Art. 36-quater (*Scrutinio elettronico*) - 1. I voti restano custoditi in forma protetta fino al momento dello scrutinio e, prima della loro apertura, sono trattati secondo procedure idonee a garantirne la non riconducibilità all'elettore e l'impossibilità di

Einklang mit den von der Durchführungsverordnung laut Artikel 36-quinquies festgelegten Modalitäten, nicht auf den Wähler zurückgeführt und nicht mit dem Zeitpunkt der jeweiligen Stimmabgabe in Verbindung gebracht werden können.

2. Erst nachdem die Wahlhandlungen bei den Wahlsitzen abgeschlossen sind, wird die Auszählung der elektronischen Stimmen unter Verwendung geeigneter Kontrollinstrumente aktiviert.

3. Die Übermittlung der Ergebnisse der elektronischen Stimmzählung an die Landeswahlbehörde erfolgt nach Modalitäten, die den Grundsatz der geheimen Wahl gewährleisten. Im Rahmen der Abfassung der entsprechenden Protokolle summiert die Landeswahlbehörde alle abgegebenen Stimmen, indem Verfahren zur Aggregation der in elektronischer und in traditioneller Form abgegebenen Stimmen Anwendung finden, welche den Grundsatz der geheimen Wahl gewährleisten.“

#### Art. 18

1. Nach Artikel 36-quater des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 36-quinquies (*Sicherheitseigenschaften des Systems*) - 1. Das elektronische Wahlsystem wird auf der Grundlage offener Standards entwickelt, um die Verifizierbarkeit der Integrität des Wahlverfahrens zu gewährleisten und den Nachweis zu ermöglichen, dass jede Stimme ordnungsgemäß in die elektronische Wahlurne eingegangen ist.

2. Das System gibt dem Wähler nach der Bestätigung der Stimmabgabe keinen Nachweis über den Inhalt der abgegebenen Stimme, um jegliche Form von Missbrauch zu vermeiden.

3. Das System gewährleistet die Geheimhaltung der Stimme und der damit verbundenen Vorgänge und verhindert gleichzeitig den Verlust, die Veränderung oder die Verknüpfung der abgegebenen Stimmen mit den Abstimmenden. Das System gewährleistet außerdem die Überprüfbarkeit der Integrität des Wahlverfahrens, unabhängige Sicherheitsprüfungen, die Betriebskontinuität sowie die Nachvollziehbarkeit der Systemvorgänge ohne Nachverfolgbarkeit der Stimme, unter Wahrung des Wahlgeheimnisses.

4. Mit Durchführungsverordnung werden die technischen Eigenschaften, die allgemeine Systemarchitektur, die Sicherheitsanforderungen, die Funk-

collegarli al momento della loro espressione, conformemente alle modalità individuate dal regolamento di esecuzione di cui all'articolo 36-quinquies.

2. Il conteggio dei voti elettronici è attivato solo dopo la chiusura delle operazioni di voto al seggio, avvalendosi di adeguati strumenti di controllo.

3. Le risultanze delle operazioni di scrutinio dei voti espressi elettronicamente sono comunicate con modalità tali da garantire la segretezza del voto all'ufficio elettorale centrale, cui compete la proclamazione dei risultati. L'ufficio elettorale centrale, in sede di stesura degli appositi verbali, procede alla somma di tutti i voti espressi utilizzando procedure di aggregazione dei voti espressi elettronicamente e in maniera tradizionale in grado di preservare la segretezza del voto.”

#### Art. 18

1. Dopo l'articolo 36-quater della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, è inserito il seguente articolo:

“Art. 36-quinquies (*Garanzie del sistema*) - 1. Il sistema di voto elettronico è sviluppato sulla base di standard aperti in modo da assicurare la verificabilità dell'integrità del processo elettorale, compresa la possibilità di dimostrare che ciascun voto è stato correttamente incluso nell'urna elettronica.

2. Il sistema non restituisce all'elettore, dopo la conferma del voto, la prova del contenuto del suffragio espresso, per evitare qualsiasi forma di indebito utilizzo.

3. Il sistema assicura la segretezza del voto e delle operazioni ad esso connesse, impedendo, al contempo, la perdita, l'alterazione o la correlazione dei suffragi con i votanti. Il sistema, inoltre, assicura la verificabilità dell'integrità del processo, verifiche indipendenti di sicurezza, la continuità operativa e la tracciabilità delle operazioni del sistema senza tracciabilità del voto, nel rispetto della segretezza.

4. Con regolamento di esecuzione sono disciplinati le caratteristiche tecniche, l'architettura generale, i requisiti di sicurezza, le modalità di funzionamento

tionsweise des elektronischen Wahlsystems sowie die Modalitäten und Fristen für die Ausübung der elektronischen Wahl geregelt. Mit jener Verordnung werden außerdem die Arten von personenbezogenen Daten, die verarbeitet werden dürfen, die ausführbaren Verarbeitungsvorgänge und der Grund des relevanten öffentlichen Interesses, sowie gezielte und angemessene Maßnahmen zum Schutze der Grundrechte und der Interessen der betroffenen Person festgelegt. Vor seiner formellen Genehmigung von Seiten der Landesregierung und nach Anhörung des Landtages wird der Verordnungsentwurf an die Datenschutzbehörde übermittelt.

5. Die Funktionsfähigkeit des elektronischen Wahlsystems wird durch ein Dekret des Landeshauptmanns bestätigt, das spätestens am neunzigsten Tag vor dem Wahltag im Amtsblatt der Region veröffentlicht und über die Internetseiten des Landes bekannt gemacht wird.“

#### Art. 19

1. Im deutschen Wortlaut von Artikel 46 Absatz 1 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, werden nach den Wörtern „die gegengezeichneten Listen“ die Wörter „, die Register mit den Nummern der Wahlausweise“ eingefügt.

2. Nach Artikel 46 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„2-bis. Nachdem die Wahl für abgeschlossen erklärt wurde, wird der Tisch der Sprengelwahlbehörde so aufgestellt, dass die Listenvertreter ungehindert um den Tisch herum gehen können.“

#### Art. 20

1. In Artikel 51 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, werden die Wörter „die Wählerlisten der Sektion,“ gestrichen.

#### Art. 21

##### *Finanzbestimmung*

1. Die Deckung der aus diesem Gesetz

del sistema di voto elettronico, nonché le modalità e i termini per esercitare il voto elettronico. Con tale regolamento sono, inoltre, definiti le tipologie di dati personali che possono essere trattati, le operazioni eseguibili e il motivo di interesse pubblico rilevante, nonché le misure appropriate e specifiche per tutelare i diritti fondamentali e gli interessi dell'interessato. Prima della sua formale approvazione da parte della Giunta provinciale e sentito il Consiglio provinciale, lo schema di regolamento è trasmesso al Garante per la protezione dei dati personali.

5. L'operatività del sistema di voto elettronico è attestata con decreto del Presidente della Provincia, pubblicato non oltre il novantesimo giorno antecedente la data stabilita per la votazione nel Bollettino ufficiale della Regione e divulgato tramite i siti internet della Provincia autonoma di Bolzano.“

#### Art. 19

1. Nel testo tedesco della lettera d) del comma 1 dell'articolo 46 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, dopo le parole: “die gegengezeichneten Listen” sono inserite le parole: “, die Register mit den Nummern der Wahlausweise”.

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 46 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, è aggiunto il seguente comma:

“2-bis. Dichiarata chiusa la votazione, il tavolo dell'ufficio elettorale di sezione è collocato in modo che i rappresentanti di lista possano liberamente girarvi attorno.”

#### Art. 20

1. Nella lettera a) del comma 1 dell'articolo 51 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, le parole: “le liste elettorali di sezione,“ sono soppresse.

#### Art. 21

##### *Disposizione finanziaria*

1. Alla copertura degli oneri derivanti dalla

hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2026 auf 500.000,00 Euro, für das Jahr 2027 auf 500.000,00 Euro und für das Jahr 2028 auf 500.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2026-2028.

Art. 22  
*Inkrafttreten*

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

presente legge, quantificati in 500.000,00 euro per l'anno 2026, in 500.000,00 euro per l'anno 2027 e in 500.000,00 euro per l'anno 2028, si provvede mediante la corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale "Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi" di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2026-2028.

Art. 22  
*Entrata in vigore*

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.